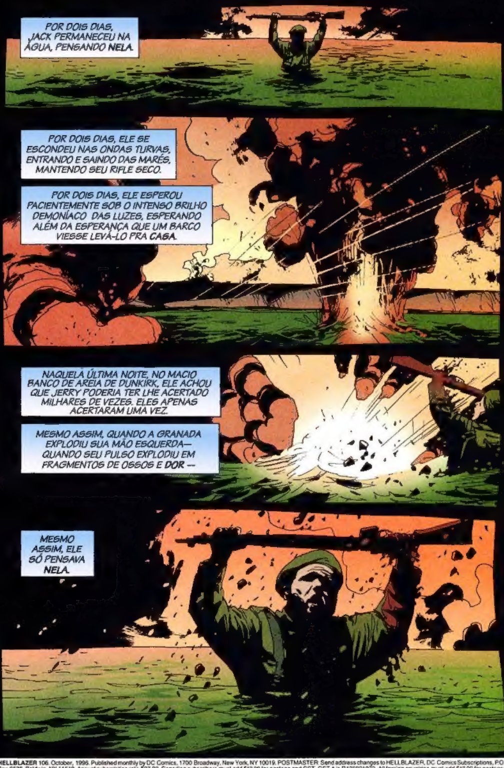
JOHN CONSTANTINE
HELLBLAZER
DC
VERTIGO
NO. 106
OCT 96
$2.25 US
$3.25 CAN
SUGGESTED FOR MATURE READERS
na LINHA de FOGO
Parte um de dois
DIRECT SALES
PAUL JENKINS • SEAN PHILLIPS
Sean '96





HELLBLAZER 106. October, 1996. Published monthly by DC Comics, 1700 Broadway, New York, NY 10019. POSTMASTER: Send address changes to HELLBLAZER, DC Comics Subscriptions, P.O. Box 0528, Baldwin, NY 11510. Annual subscription rate $27.00. Canadian subscribers must add $12.00 for postage and GST. GST # is R125921072. All foreign countries must add $12.00 for postage. U.S. funds only. Subscriptions to this title are offered only to readers who attest they are 18 years of age or older, or with written parental approval to readers under 18 years of age.


Copyright © 1996 DC Comics. All Rights Reserved. DC, VERTIGO and all characters featured in this issue, the distinctive likenesses thereof, and all related indicia are trademarks of DC Comics. The stories, characters and incidents mentioned in this magazine are entirely fictional. For advertising space contact: East Coast, Tom Ballou, (212) 636-5520; Midwest, The Graffiti Group (312) 527-4040; West Coast, The Berman Company (818) 865-9708. Printed on recyclable paper.
Printed in Canada.
DC Comics. A division of Warner Bros.–A Time Warner Entertainment Company

Jnx_Scanz_HaCsA !!!

(*) A INFANTARIA LEVE FO UM REGIMENTO DE INFANTARIA DO EXÉRCITO BRITÂNICO, PARTE DA DIVISÃO LEVE. FOI FORMADO EM 10 DE JULHO DE 1968 PELO ESQUADRÃO REMANESCENTE DA BRIGADA LEVE.

JACK MANTINHA-SE ACORDADO COM PENSAMENTOS DE TARDES NO PARQUE. E SOL, PATOS E PERFUME DE MADRESSILVA.
ELE PENSAVA EM SUA BELA FACE COM SUAS PERFEITAS IMPERFEIÇÕES.
THWOOM
JACK CORREU SEUS DEDOS PELAS LISAS, FRIAS BEIRADAS DO MEDALHÃO QUE **ELA LHE DEU**.
HAVIA UMA FOTO DELA DENTRO. DESTE MODO, ELA ESTARIA COM ELE ONDE QUER QUE ELE FOSSE LUTAR.

# Na LINHA de FOGO

**1**

**PAUL JENKINS - Escritor**

**SEAN PHILLIPS - Artista**

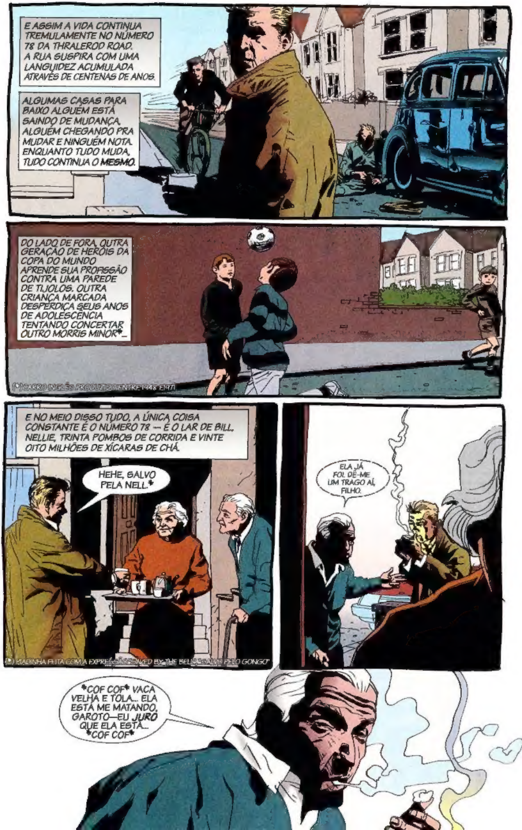
**JAMES SINCLAIR - Cores**

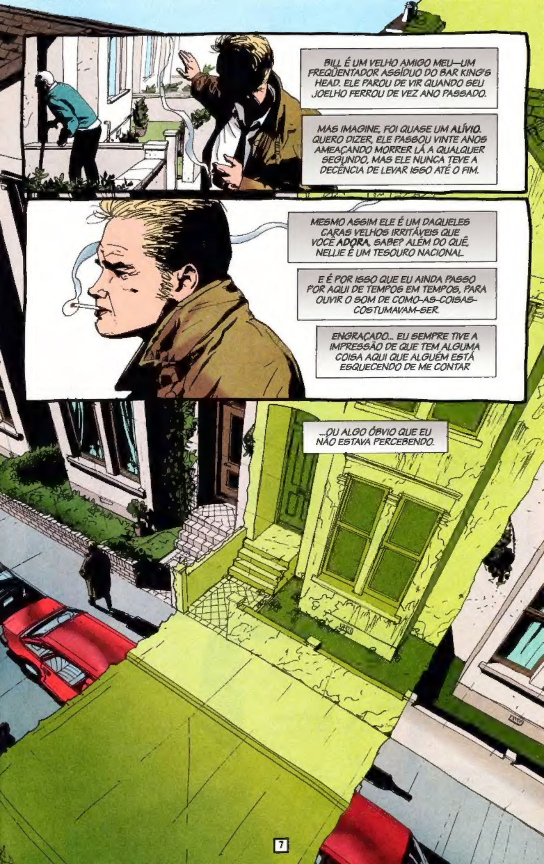
**DONIBK - Letras**

**ANDRE OSNA - Tradutor**

**von DEWS! - Revisor e Títulos**

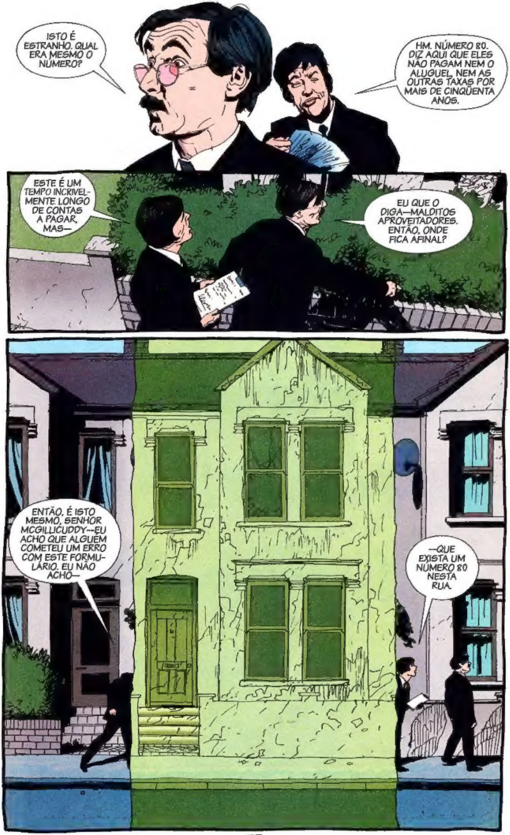
MANTEN-DO VELHOS HÁBITOS, BILL?
AH, NEM TANTO, GAROTO, NEM TANTO.
ESTOU COM OUTRA MALDITA FERIDA NA PERNA, NÃO ESTOU? E ELA NUNCA VEM ESVAZIAR MEU SACO DA COLOSTOMIA QUANDO EU PRECISO DELA.
É ISSO QUE ACONTECE QUANDO VOCÊ FICA VELHO, JOHN — NINGUÉM LIGA.
É, MAS—
TODOS ESSES MALDITOS JOGADORES DE FUTEBOL DELICADOS—SÓ SE IMPORTAM COM O DINHEIRO. NÃO CONSIGO MAIS ASSISTIR ISSO—MALDITA PERDA DE TEMPO.
ASSIM COMO ESSAS MALDITAS POMBAS--
OÔ-OÔ, GAROTOS!
GOSTARIAM DE UMA XÍCARA DE CHÁ?


E ASSIM A VIDA CONTINUA TREMULAMENTE NO NÚMERO 78 DA THRALEROD ROAD. A RUA SUSPIRA COM UMA LANGUIDEZ ACUMULADA ATRAVÉS DE CENTENAS DE ANOS.
ALGUMAS CASAS PARA BAIXO ALGUÉM ESTÁ SAINDO DE MUDANÇA, ALGUÉM CHEGANDO PRA MUDAR E NINGUÉM NOTA. ENQUANTO TUDO MUDA, TUDO CONTINUA O MESMO.
DO LADO DE FORA, OUTRA GERAÇÃO DE HERÓIS DA COPA DO MUNDO APRENDE SUA PROFISSÃO CONTRA UMA PAREDE DE TIJOLOS. OUTRA CRIANÇA MARCADA DESPERDIÇA SEUS ANOS DE ADOLESCÊNCIA TENTANDO CONCERTAR OUTRO MORRIS MINOR*_
(*) CARRO INGLÊS PRODUZIDO ENTRE 1948 E 1971
E NO MEIO DISSO TUDO, A ÚNICA COISA CONSTANTE É O NÚMERO 78 — É O LAR DE BILL, NELLIE, TRINTA POMBOS DE CORRIDA E VINTE OITO MILHÕES DE XÍCARAS DE CHÁ.
HEHE, SALVO PELA NELL*
(*) PIADINHA FEITA COM A EXPRESSÃO "SAVED BY THE BELL", "SALVO PELO GONGO"
ELA JÁ FOI. DÊ-ME UM TRAGO AÍ, FILHO.
*COF COF* VACA VELHA E TOLA... ELA ESTÁ ME MATANDO, GAROTO—EU JURO QUE ELA ESTÁ... *COF COF*



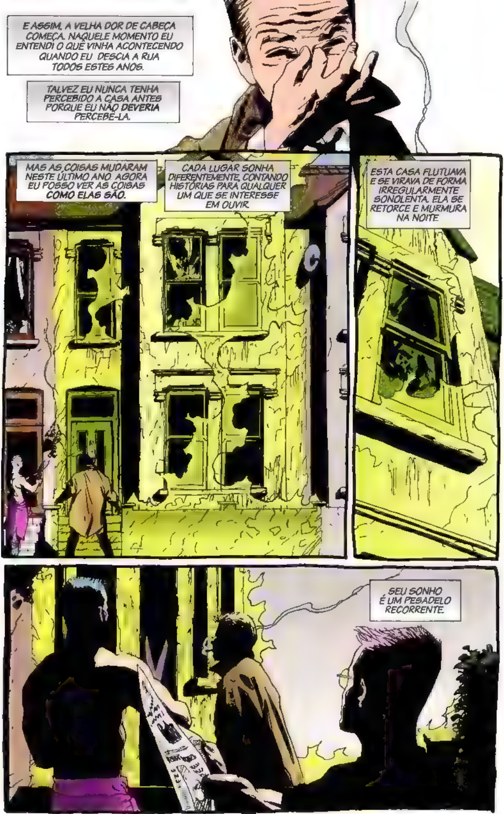
BILL É UM VELHO AMIGO MEU—UM FREQÜENTADOR ASSÍDUO DO BAR KING'S HEAD. ELE PAROU DE VIR QUANDO SEU JOELHO FERROU DE VEZ ANO PASSADO.
MAS IMAGINE, FOI QUASE UM ALÍVIO. QUERO DIZER, ELE PASSOU VINTE ANOS AMEAÇANDO MORRER LÁ A QUALQUER SEGUNDO, MAS ELE NUNCA TEVE A DECÊNCIA DE LEVAR ISSO ATÉ O FIM.
MESMO ASSIM ELE É UM DAQUELES CARAS VELHOS IRRITÁVEIS QUE VOCÊ ADORA, SABE? ALÉM DO QUÊ, NELLIE É UM TESOURO NACIONAL.
E É POR ISSO QUE EU AINDA PASSO POR AQUI DE TEMPOS EM TEMPOS, PARA OUVIR O SOM DE COMO-AS-COISAS-COSTUMAVAM-SER.
ENGRAÇADO... EU SEMPRE TIVE A IMPRESSÃO DE QUE TEM ALGUMA COISA AQUI QUE ALGUÉM ESTÁ ESQUECENDO DE ME CONTAR
...OU ALGO ÓBVIO QUE EU NÃO ESTAVA PERCEBENDO.

EU NÃO VOU AGÜENTAR ISSO, COLIN.
HM. AGÜENTAR O QUÊ, SENHOR MCGILLICUDDY?
MALDITOS APROVEITADORES. DÊ-LHES MEIA CHANCE E, ANTES QUE VOCÊ PERCEBA, A ÁREA TODA ESTÁ REPLETA DE CRIMINOSOS.
ESCUROS E IMPERTINENTES, COLIN. ESCUROS E IMPERTINENTES.
ESTA COSTUMAVA SER UMA RUA TÃO BOA, CHEIA DE GENTE BOA. AGORA OLHE PARA ISTO.
MAS NÓS OS ENCONTRAREMOS— ONDE QUER QUE ELES ESTEJAM SE ESCONDENDO.
E QUANDO O FIZERMOS, CHUTAREMOS ESTES INSETOS IMUNDOS PARA A RUA QUE ELES MERECEM.


ISTO É ESTRANHO. QUAL ERA MESMO O NÚMERO?
HM. NÚMERO 80. DIZ AQUI QUE ELES NÃO PAGAM NEM O ALUGUEL, NEM AS OUTRAS TAXAS POR MAIS DE CINQÜENTA ANOS.
ESTE É UM TEMPO INCRIVELMENTE LONGO DE CONTAS A PAGAR, MAS—
EU QUE O DIGA—MALDITOS APROVEITADORES. ENTÃO, ONDE FICA AFINAL?
ENTÃO, É ISTO MESMO, SENHOR MCGILLICUDDY--EU ACHO QUE ALGUÉM COMETEU UM ERRO COM ESTE FORMULÁRIO. EU NÃO ACHO—
—QUE EXISTA UM NÚMERO 80 NESTA RUA.

OS BRAÇOS DE JACK PARECIAM PRESOS ACIMA DE SUA CABEÇA. O BATER DAS ONDAS FAZIA SEUS OUVIDOS DOEREM E ELE JÁ NÃO SENTIA SUA MÃO DESTRUÍDA.
APESAR DISSO, ELE SE CONSOLAVA COM PENSAMENTOS DA INGLATERRA.
ELE PESAVA CENTENAS DE OPÇÕES, TENTANDO DECIDIR O QUE FAZER EM SEU RETORNO PARA CASA.
TALVEZ UM ADORÁVEL CRUZEIRO PARA A COSTA.

OBRIGADO, CHAS—TE DEVO UMA, AMIGO.
O QUÊ... SE LIVROU DESTA, NÃO FOI?
BEM... VOCÊ VEM MUITO PARA ESTES LADOS... SABE DE QUEM É AQUELA VELHA CASA?
CRISTO TODO PODEROSO, CONSTANTINE... PELO MENOS ESPERE CHEGAR AO PUB PARA COMEÇAR A FALAR ESTAS BESTEIRAS...
NÃO TEM CASA NENHUMA ALI, SEU IDIOTA.
O QUÊ?
EI! COM LICENÇA, AMIGOS... QUEM MORA NO NÚMERO 80?
...NÃO EXISTE ESTE ENDEREÇO...
NINGUÉM...


E ASSIM, A VELHA DOR DE CABEÇA COMEÇA. NAQUELE MOMENTO EU ENTENDI O QUE VINHA ACONTECENDO QUANDO EU DESCIA A RUA TODOS ESTES ANOS.
TALVEZ EU NUNCA TENHA PERCEBIDO A CASA ANTES PORQUE EU NÃO DEVERIA PERCEBÊ-LA.
MAS AS COISAS MUDARAM NESTE ÚLTIMO ANO. AGORA EU POSSO VER AS COISAS COMO ELAS SÃO.
CADA LUGAR SONHA DIFERENTEMENTE, CONTANDO HISTÓRIAS PARA QUALQUER UM QUE SE INTERESSE EM OUVIR.
ESTA CASA FLUTUAVA E SE VIRAVA DE FORMA IRREGULARMENTE SONOLENTA. ELA SE RETORCE E MURMURA NA NOITE.
SEU SONHO É UM PESADELO RECORRENTE.

NÃO VÁ LÁ...
...VOCÊ VAI SE ARREPENDER...
TODO O TEMPO QUE EU ESTIVE NESTA RUA, NUNCA PERCEBI O QUE ESTAVA LOGO DIANTE DOS MEUS OLHOS. TEM ALGUÉM AQUI.
80
OU TALVEZ ALGUMA COISA... ALGO MUITO PODEROSO PROTEGENDO ESTE LUGAR DOS OLHARES PREDATÓRIOS.
ENQUANTO EU ANDO EM DIREÇÃO DA PORTA DECADENTE, O BARULHO DAS DOBRADIÇAS ENFERRUJADAS SE TORNA UM SOM ÁSPERO E PROTETOR.
OS PILARES SE MOVEM E SE ASSENTAM— É A CASA ME DIZENDO PARA DEIXÁ-LA EM PAZ.
PROTEGENDO A SI MESMA COM UMA PODEROSA EMOÇÃO.

JACK ACORDOU ENQUANTO IA SENDO RETIRADO DO MAR. ELE SE AMALDIÇOOU POR SUA FRAQUEZA ENQUANTO CAIA, EXAUSTO, NOS BRAÇOS DOS PESCADORES INGLESES.
UMA BALA ZUNIU POR CIMA DE SUA CABEÇA, MAS ELE PODIA OUVIR APENAS O MAR.
ELE HAVIA DERROTADO OS ALEMÃES—SEU RIFLE ESTAVA SECO.
ELE NÃO VAI SOLTAR SUA ARMA, SENHOR—ACHO QUE FOI DEMAIS PRA ELE, O POBRE RAPAZ.
DEIXE ELE ASSIM, CABO. ELE NÃO VAI SERVIR PARA NADA AGORA.
MAS JACK SENTIA-SE BEM--ELE SIMPLESMENTE NÃO ENCONTRAVA PALAVRAS PARA DESCREVER AQUELE INCOMPARÁVEL MOMENTO DE TRIUNFO.

ELE SABIA QUE VERIA SUA GAROTA DE NOVO. TODOS RIRIAM, COMEMORARIAM E APONTARIAM PARA ELE.
"QUE ROMANCE PERFEITO", ELES DIRIAM ENQUANTO ELA E JACK DESFILASSEM PELA CIDADE.
"OLHEM PARA O HERÓI E SUA LINDA GAROTA"
E ENTÃO, ELE A LEVARIA AO PARQUE. OS PATOS MERGULHARIAM AO PÔR DO SOL NA LAGOA E JACK FICARIA EMBRIAGADO NO PERFUME DE MADRESSILVA.
ELE DEVOLVERIA O MEDALHÃO A ELA, COMO UM DIA HAVIA PROMETIDO FAZER.
QUANDO CHEGARMOS EM CASA EU VOU DIRETO VER MINHA GAROTA.
E QUANTO A VOCÊ?

A FUMAÇA E O BARULHO DA PADDINGTON STATION FAZIA A ALMA DE JACK DOER. MAS ELE AJEITOU SUA POSTURA E MARCHOU ORGULHOSAMENTE EM FRENTE.
E TODAS AQUELAS SEMANAS NO HOSPITAL ELE ESPEROU APENAS POR UM MARAVILHOSO MOMENTO — O MOMENTO EM QUE ELE VERIA SUA GAROTA DE NOVO.
E HOJE ELE APARECERIA NA PORTA DELA COM SUA MEDALHA, SEU MEDALHÃO E SEU AMOR POR ELA.
ELE DECLARARIA SUAS INTENÇÕES PARA O PAI DELA E ENTÃO, A LEVANTARIA DO CHÃO COM SUA ÚNICA MÃO BOA.
QUE SURPRESA SERIA...

É POR ISSO QUE VOCÊ FICOU, NÃO É JACK?
ELA NÃO ESTAVA LÁ.
VAI EMBORA
EU NÃO POSSO, AMIGO. AINDA NÃO.
EU NÃO VOU MACHUCAR VOCÊ--PROMETO. EU SÓ QUERO SABER O QUE ACONTECEU.
ENTÃO, ME MOSTRE.

QUANDO A SIRENE DE BOMBARDEAMENTO ECOOU PELOS ARES, FOI AÍ QUE ELE SAIU
ELE ASSISTIU LONDRES QUEIMAR DO OUTRO LADO DO RIO.
ENQUANTO OS EXAUSTOS CIDADÃOS SE ESCONDIAM NAS ESTAÇÕES SUBTERRÂNEAS E ABRIGOS ANTI-AÉREOS, JACK VAGARIA PELAS RUAS INCANDESCENTES EXPERIMENTANDO A TEMPESTADE.
ELE ANDAVA RAIVOSAMENTE PELO METAL RETORCIDO E AS FERVENTES CHAMAS BRANCAS
...E DESAFIOU OS ALEMÃES A ACERTÁ-LO.

MAS NA MAIORIA DAS VEZES, ELE SENTOU-SE NA JANELA OBSERVANDO A RUA DO LADO DE FORA...
E ESPEROU.
QUANDO AS NOTÍCIAS DA VITÓRIA NA EUROPA CHEGARAM PELO RÁDIO, JACK OUVIU, IMPASSÍVEL
ELE DESEJAVA PELA MILIONÉSIMA VEZ TER SUCUMBIDO NOS BANCOS DE AREIA AO INVÉS DE VOLTAR PARA SUA DESONRA.
ENTÃO, VEIO A NOITE DE COMEMORAÇÃO. ENQUANTO JACK ASSISTIA PELA JANELA, LONDRES CONGRATULAVA SEUS BRAVOS FILHOS E FILHAS
MAS NINGUÉM CONGRATULAVA A ELE

JACK AGORA SABIA QUE ELE NUNCA MAIS ESTARIA COM A SUA GAROTA— ELA AGORA DESFILAVA COM OUTRA PESSOA.
ALGUÉM QUE ERA INJUSTAMENTE BELO. UM HOMEM CALMO, CONFIANTE...
...E COM DUAS MÃOS BOAS.
BEM, ATÉ MESMO UM ALEIJADO PODERIA OCASIONALMENTE SER ÚTIL, NÃO PODERIA? HAVIA DIVERSAS COISAS QUE UM HOMEM DE UMA MÃO SÓ PODERIA FAZER...
COMO AMARRAR UM BOM E FORTE NÓ, POR EXEMPLO.

JACK...
NÃO!

Ô, MERDA... Ô, MERDA
O DESESPERO DE JACK UNE-SE À MINHA ALMA ENQUANTO EU REVIVO A FRAQUEZA DE SEUS ÚLTIMOS MOMENTOS.
EU ENGASGO EM SEU ÓDIO E NOJO—DERROTADO PELA CERTEZA FUNDAMENTAL DE QUE A VIDA É APENAS UMA SUCESSÃO DE ARREPENDIMENTOS.
A ENCENAÇÃO FÍSICA DO ÚLTIMO ATO DESESPERADO DE JACK FAZ COM QUE MINHA GARGANTA SE FECHE POR COMPAIXÃO, COMO SE A CORDA QUEIMASSE MINHA PELE.
COMO JACK, EU ESTOU APENAS RASTEJANDO EM BUSCA DE APENAS UM PRECIOSO MOMENTO DE SEGURANÇA.
HRRAUGH
E VOCÊ É...?

SEU NOME. QUEM É VOCÊ?
O-O QUÊ?
ISSO TAMBÉM NÃO IMPORTA. EU PRESUMO QUE VOCÊ MORA AQUI, SIM?
NÃO. PERTENCE A UM... AMIGO MEU.
SIM, BEM... NÃO POR MUITO TEMPO, AMIGUINHO. ISTO É UMA NOTA DE DESPEJO.
DIGA AO SEU AMIGO QUE ELE TEM UMA SEMANA, DEPOIS DISSO EU ESTAREI DE VOLTA PARA RETIRÁ-LO DA PROPRIEDADE.
USANDO FORÇA, SE NECESSÁRIO.
CONTINUA...